



Organización Internacional del Café  
Organização Internacional do Café  
Organisation Internationale du Café

WP WGFA No. 2/06

23 noviembre 2006  
Original: inglés

C

Grupo de Trabajo sobre el  
Futuro del Convenio  
22 – 24 enero 2007  
Londres, Inglaterra

**Propuestas del Presidente, Sr. Saint-Cyr  
Djikalou, de Côte d'Ivoire, relativas a  
procedimientos y organización de las tareas**

## **Introducción**

1. En septiembre de 2006 el Consejo Internacional del Café decidió, en su 96<sup>o</sup> período de sesiones, establecer un Grupo de Trabajo sobre el Futuro del Convenio, abierto a todos los Miembros, con el mandato de examinar el actual Convenio y las propuestas presentadas por los Miembros u otras partes invitadas y de formular recomendaciones al Consejo en mayo de 2007. El Consejo me nombró Presidente del Grupo y nombró Vicepresidente al Sr. Max Schnellmann, de Suiza. El Grupo celebrará su primera serie de reuniones del 22 al 24 de enero de 2007, con anterioridad a la serie de reuniones ordinaria de la Junta Ejecutiva.

## **Procedimientos**

2. Conforme a lo decidido por el Consejo, el Grupo establecerá sus propios procedimientos. El Grupo examinará la cuestión de los procedimientos en su primera serie de reuniones, pero me gustaría sugerir que las prioridades de la reunión siguiente se acuerden al final de cada serie de reuniones, para que los Miembros puedan organizar su labor. Además, yo propondría que, cuando el debate sobre un Artículo sea largo y se hagan pocos avances, se aplase ese tema hasta que hayan tenido lugar consultas de carácter informal. Por último, yo propondría que, siempre que sea posible, se use comunicación virtual o electrónica entre las reuniones para que se pueda adelantar en la tarea.

## **Organización de las propuestas**

3. En el período de sesiones del Consejo se sugirió que sería útil organizar por temas las propuestas sobre el futuro del Convenio y dividir las en cinco esferas: Objetivos; Miembros y votos; Eficiencia de las deliberaciones y de la adopción de decisiones; Cuestiones de

estructura y administración y Nuevas y ampliadas esferas de labor. Se sugirió también que se facilitarían los debates si la Secretaría pudiese integrar los textos provisionales en los documentos apropiados.

4. La Secretaría, en consulta conmigo y con el Vicepresidente, preparó cinco documentos que se publicarán como Addenda al presente documento, en los que se incorporan los textos provisionales que se recibieron de los Miembros en los Artículos del Convenio, y se dividen, conforme a lo que propusieron los Miembros, en las siguientes secciones:

Sección I	Objetivos
Sección II	Miembros y votos
Sección III	Eficiencia de las deliberaciones y de la adopción de decisiones
Sección IV	Cuestiones de estructura y administración
Sección V	Nuevas y ampliadas esferas de labor

5. Al comienzo de cada Artículo figura una sección de comentarios en la que se reseñan las propuestas de enmiendas que se recibieron de los Miembros cuando no se envió una redacción específica. Cuando se recibieron de los Miembros sugerencias de nueva redacción o de supresión de texto de los Artículos, el nuevo texto aparece en negrita o tachado, según sea el caso. Se destaca en gris la redacción que pueda verse afectada si se acuerdan otras modificaciones que se propongan. El nombre del país que propone las enmiendas figura entre corchetes al final de cada cláusula.

#### **CLAVE**

**El texto en negrita** indica nueva redacción que se sugiere para inclusión en el Convenio.

**El texto en gris** indica redacción que puede verse afectada si se acuerdan otras modificaciones que se propongan.

**El texto tachado** indica propuestas de suprimir texto.

**[País]** indica el país que propone las modificaciones.

6. Las recomendaciones de la JCSP (que se exponen más pormenorizadas en el documento PSCB No. 93/06) figuran al final de cada Artículo según sea apropiado, y las observaciones del Director Ejecutivo acerca de las propuestas figuran también al final de cada Artículo. Cabe señalar además que las propuestas que se hicieron en la Segunda Conferencia Mundial del Café se describen en los documentos ICC-94-13 (en el que figura un resumen preliminar de la Conferencia) y EB-3901/05 Rev. 1 (Reseña de los temas planteados en la Conferencia). Esas ideas no han sido directamente incorporadas en el presente documento, pero se adjunta para información, como Anexo I, un resumen de las ideas y los temas que se plantearon en la Conferencia.

7. No se recibieron propuestas específicas de enmiendas con respecto a más de la mitad de los 55 Artículos del Convenio de 2001. Los Artículos que no se modifican están marcados con un asterisco en la lista de Artículos que figura al comienzo de cada una de las cinco secciones. En el Anexo II se encuentra una lista de todos los documentos acerca del futuro del Convenio que se han recibido hasta la fecha, para facilidad de referencia. En caso de que los Miembros deseen complementar las sugerencias que hicieron con textos específicos, yo aconsejaría que envíen ese material al Director Ejecutivo **antes del 11 de diciembre de 2006.**

8. He pedido a la Secretaría que haga consultas preliminares con las Naciones Unidas acerca de algunas de las propuestas.

### **Estructura de los debates**

9. Como podrán ver en los textos provisionales, es mucha la labor que hay que realizar en un tiempo muy limitado si el Grupo va a cumplir su tarea de formular recomendaciones al Consejo en mayo de 2007. Se sugirió además en el período de sesiones del Consejo que las recomendaciones del Grupo al Consejo se hiciesen en forma de textos provisionales. Me gustaría proponer que los Miembros aprovechen la oportunidad que ofrezca toda reunión regional que tenga lugar antes de la primera reunión del Grupo en enero para deliberar sobre este documento.

10. En su primera serie de reuniones, el Grupo se reunirá del 22 al 24 de enero por un total de cinco sesiones. Desearía proponer que cada una de las sesiones sea asignada a una de las esferas temáticas que acuerden los Miembros, empezando con la Sección de Objetivos en la mañana del 22 de enero. Si fuere necesario, y dependiendo de los progresos que haga la Junta Ejecutiva al debatir su Orden del Día, podría tener lugar también en la mañana del 26 de enero, con la conformidad del Presidente de la Junta, una reunión corta del Grupo (de una a dos horas) para calcular los próximos pasos que hayan de darse.

### **Reuniones venideras**

11. En vista de que el Grupo tiene que formular sus recomendaciones al Consejo en mayo de 2007, y de que los Miembros tienen que consultar con sus capitales las propuestas que se hayan debatido o acordado en las reuniones de enero, me gustaría sugerir que el Grupo piense en celebrar una o más reuniones adicionales a la luz de los progresos que se hayan hecho en la primera reunión de enero. Al final de la serie de reuniones de enero se sugerirán posibles fechas de esas reuniones para que las examine el Grupo.

**TEMAS E IDEAS SUSCITADOS EN LA  
SEGUNDA CONFERENCIA MUNDIAL DEL CAFÉ**

<p>2. Mercado del café/precios remuneradores</p> <p><b>Artículos 29, 33</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Necesidad de encontrar instrumentos de mercado que puedan garantizar una remuneración equilibrada para toda la cadena de producción, dando importancia al eslabón más débil, el de la producción (que no incite a la sobreproducción). <b>A</b></li> <li>• Los países tienen que tratar de crear mecanismos de mercado que regulen el flujo de la cosecha para garantizar una oferta estable, lo que afecta a todos los eslabones de la cadena de la oferta. <b>A</b></li> <li>• Estudiar la posible eliminación de aranceles y otros obstáculos al comercio que afectan en particular al café, incluidos los que haya en los países productores de café, y cultivo de otros productos que permitan la diversificación. El objetivo es añadir valor (deseable realizar un estudio para identificar casos específicos). <b>A</b></li> <li>• Necesidad de mejor organización de los productores (cooperativas, etc.) para acortar la cadena y facilitar acceso al crédito, etc., mejorar su capacidad para comercializar las cosechas forjando alianzas estratégicas, mejorar su escala de operaciones y pericia (por ejemplo, difundir las directrices del proyecto TWIN, explorar nuevos proyectos con donantes). <b>A, F</b></li> <li>• Difundir el uso de instrumentos de gestión del riesgo (ampliar de modo que se incluya el riesgo meteorológico además del riesgo de los precios). Uso más amplio de oportunidades utilizando el modelo brasileño de CPR (Cédula del Producto Rural – Documento de identificación del producto rural) (basado en opciones) (consultar Banco Mundial). <b>A, F</b></li> <li>• Diversificar para reducir la dependencia de un solo producto. <b>A</b></li> <li>• Adición de valor: alentar mercados especializados y transformación adicional del producto en los países de origen. <b>A</b></li> <li>• Alentar planes de microcrédito para los pequeños agricultores. <b>A, F</b></li> <li>• Políticas públicas para desalentar la producción si es probable que ocasione exceso de oferta, con supervisión adecuada. <b>A</b></li> <li>• Uso eficiente de subastas en Internet (por ejemplo, podría hacerse un estudio de las subastas de calidad, Copa de Excelencia y otras, y compararlas con tentativas de efectuar subastas a la baja). <b>A, F</b></li> <li>• Examinar la posibilidad de establecer fondos para futuras operaciones (por ejemplo, estudiar el proyecto de Colombia). <b>C, F</b></li> <li>• Examinar la posibilidad de que se concedan licencias a las zonas de producción del mismo modo que se conceden licencias para la minería para salvaguardar la calidad y evitar la sobreproducción (por ejemplo, estudiar la legislación pertinente y evaluar las opciones). <b>A</b></li> <li>• La función de la OIC en cuanto a organizar la producción podría incluir buscar recursos para programas, coordinar programas e integrar políticas relativas a varios países: facilitar iniciativas de sostenibilidad haciendo que las normas y obligaciones estén adecuadamente equilibradas y negociadas entre todos los participantes. <b>A, F</b></li> </ul>
<p>3. Información/ investigación</p> <p><b>Artículos 29, 31, 34</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sería útil identificar factores externos positivos en la producción de café (por ejemplo, secuestro del carbono, mantenimiento de estabilidad social, etc.) y también los negativos causados por la crisis (por ejemplo, lucha contra cultivos ilegales, costos de migración a zonas urbanas, etc.). <b>A, F</b></li> </ul>

<p>4. Estadística</p> <p><b>Artículo 1 4) y 5)</b> <b>Artículos 29, 30</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Necesidad de mayor transparencia del mercado como medio de reducir la volatilidad, usando tecnologías modernas para cálculos de cosecha: control de existencias y proyección de la demanda. Es de importancia vital contar con datos del mercado fidedignos. La OIC puede desempeñar un papel fundamental en la preparación, recopilación y validación de estadísticas y proyecciones. <b>A, F</b></li> </ul>
<p>5. Proyectos</p> <p><b>Artículos 1, 16</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Elaborar proyectos para hacer uso del Mecanismo de Desarrollo Limpio del Protocolo de Kyoto (por ejemplo, hacer un estudio que se identifique con el PNUMA). <b>A, F</b></li> </ul>
<p>6. Promoción/ consumo</p> <p><b>Artículos 33, 34</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La OIC puede tener un papel como iniciadora y catalizadora de programas de aumento del consumo con la ayuda de donantes tales como el FCPB y la industria. Medidas para aumentar el consumo en tres niveles: en mercados tradicionales –nuevos productos e innovaciones y programas institucionales como los de café y salud–; en mercados emergentes –importancia de precios asequibles, café soluble como manera de penetrar en el mercado–; en los países productores –crear una cultura cafetera y mejorar la calidad–. Necesidad de iniciativas conjuntas de productores y consumidores. <b>A, F</b></li> <li>• Crear un mayor conocimiento en el consumidor de los países de origen, como ya se hizo en el Japón, haciendo uso de las adecuadas denominaciones internacionales de origen geográfico (por ejemplo, difundir normas de la UE y de la OMC, describir las prácticas japonesas). <b>A, F</b></li> <li>• Dar más importancia a la educación de los consumidores y estudiar los efectos en las políticas de los vendedores al por menor. <b>A, F</b></li> <li>• Desarrollar ventas de café transformado con comercialización adecuada a grandes vendedores o establecimientos de ventas al por menor (necesidad de contratar especialistas con experiencia del sector de alimentos al por menor y de examinar cuestiones técnicas). <b>A, F</b></li> </ul>
<p>8. Calidad</p> <p><b>Artículo 1</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Promoción de la calidad (puede hacerse más para promover las normas óptimas de la Resolución Número 420: sitio en Internet; Codex Alimentarius; LIFFE; NYBOT, etc.). <b>A</b></li> </ul>
<p>10. Sostenibilidad</p> <p><b>Artículos 39, 40</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Necesidad de hacer reajustes a las iniciativas de sostenibilidad. Dar mayor importancia a la sostenibilidad económica; los pequeños productores debieran tener acceso a la certificación; los costos de certificación deberán ser divididos para que los productores estén adecuadamente remunerados. <b>A/B</b></li> <li>• Apoyar la asociación del café sostenible, en especial con respecto a su capacidad de reunir a todas las partes interesadas (por ejemplo, volver a examinar la idea de un comité de sostenibilidad). <b>A/B</b></li> <li>• Análisis de las tasas de cambio en la evaluación de la sostenibilidad económica. <b>A</b></li> </ul>
<p>11. Estructura/ Disposiciones institucionales/ jurídicas</p> <p><b>Capítulos IV – XIV</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Aumentar la representación de los pequeños agricultores en la OIC. <b>D</b></li> <li>• Promover en el marco de la OIC la cooperación entre todas las partes interesadas. <b>D</b></li> </ul>
<p>13. Tecnología/ innovación</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Desarrollo de nueva tecnología a costos más bajos (por ejemplo, examinar concepto de la red mundial de investigación/posibles seminarios con la FAO. <b>A/B, F</b></li> </ul>

**DOCUMENTOS RELATIVOS AL FUTURO DEL CONVENIO**

<b>Signatura</b>	<b>Título</b>	<b>Fecha</b>
WP-Board No. 975/05	Futuro del Convenio Internacional del Café de 2001	14/07/05
ED-1973/05	Debates sobre el futuro del Convenio Internacional del Café de 2001	1/11/05
EB-3902/05	Informe sobre los progresos realizados en cuanto al logro de los objetivos del Convenio de 2001	20/12/05
WP-Board No. 987/05	Futuro del Convenio Internacional del Café de 2001 Comunicación de los Estados Unidos de América	21/12/05
WP-Board No. 988/05	Futuro del Convenio Internacional del Café de 2001 Comunicación de la Comunidad Europea	21/12/05
PSCB No. 78/06	Futuro del Convenio Internacional del Café Comunicación de la Federación Europea del Café (ECF)	30/01/06
WP-Board No. 991/06	Futuro del Convenio Internacional del Café de 2001 Comunicación del Presidente del Comité de Promoción	03/03/06
WP-Board No. 992/06	Futuro del Convenio Internacional del Café de 2001 Comunicación de Angola	21/04/06
PSCB No. 82/06	Futuro del Convenio Internacional del Café de 2001 Comunicación de la Asociación Nacional Japonesa del Café	21/04/06
WP-Board No. 994/06	Futuro del Convenio Internacional del Café de 2001 Comunicación del Japón	08/05/06
ICC-95-9	Posición de Kenya acerca de las cuestiones que serán objeto de debate en el 95º período de sesiones del Consejo Internacional del Café	18/05/06
WP-Board No. 999/06	Futuro del Convenio Internacional del Café de 2001 Comunicación del Brasil	19/05/06
PSCB No. 84/06	Futuro del Convenio Internacional del Café de 2001 Propuesta de creación de un Fondo de Investigaciones	19/05/06
PSCB No. 85/06	El futuro del Convenio Internacional del Café de 2001 Comunicación de la Asociación Nacional del Café de los EE UU	19/05/06
WP-Board No. 1000/06	Futuro del Convenio Internacional del Café de 2001 Comunicación de los Estados Unidos de América	22/05/06
WP-Board No. 1001/06	Futuro del Convenio Internacional del Café de 2001 Comunicación de Noruega	22/05/06
ICC-95-10	Comunicación del Brasil	25/05/06
WP-Board No. 1004/06	Futuro del Convenio Internacional del Café de 2001 Comunicación de Viet Nam	19/06/06
PSCB No. 90/06	Futuro del Convenio Internacional del Café de 2001 Comunicación de la Asociación Nacional del Café de los EE UU	21/06/06
WP-Board No. 1006/06	Futuro del Convenio Internacional del Café de 2001 Comunicación de la Comunidad Europea	09/08/06
WP-Board No. 1007/06	Futuro del Convenio Internacional del Café de 2001 Comunicación de Burundi	16/08/06
WP-Board No. 1008/06	Futuro del Convenio Internacional del Café de 2001 Comunicación de Madagascar	23/08/06
WP-Board No. 1009/06	Futuro del Convenio Internacional del Café de 2001 Comunicación del Camerún	23/08/06

<b>Signatura</b>	<b>Título</b>	<b>Fecha</b>
WP-Council No. 142/06	Convenio Internacional del Café de 2001 Esferas abordadas por los Miembros en cuanto al futuro del Convenio Comentarios del Director Ejecutivo	23/08/06
WP-Board No. 1013/06	Futuro del Convenio Internacional del Café de 2001 Propuestas de enmiendas de los Estados Unidos de América	08/09/06
WP-Board No. 1014/06	Futuro del Convenio Internacional del Café de 2001 Comunicación de Honduras	11/09/06
WP-Board No. 1017/06	Futuro del Convenio Internacional del Café de 2001 Comunicación de Kenya	22/09/06
WP-Board No. 1018/06	Futuro del Convenio Internacional del Café de 2001 Comunicación de Guatemala, El Salvador y Costa Rica	22/09/06
PSCB No. 93/06	Futuro del Convenio y de la Organización Internacional del Café	25/09/06
WP-Board No. 1007/06 Add. 1	Futuro del Convenio Internacional del Café de 2001 Comunicación de Burundi	26/09/06
WP-Board No. 1019/06	Futuro del Convenio Internacional del Café de 2001 Comunicación de Nigeria	26/09/06
WP-Board No. 1020/06	Futuro del Convenio Internacional del Café de 2001 Comunicación de Tanzania	28/09/06
WP-Board No. 1021/06	Futuro del Convenio Internacional del Café de 2001 Comunicación del Ecuador	29/09/06
WP-Council No. 140/06 Rev. 5	Resumen preliminar de las propuestas de los Miembros acerca del futuro del Convenio de 2001	29/11/06

#### **Otras comunicaciones**

Oxfam	Terreno para el cambio - Sembrando la voz de los pequeños Cafetaleros y Trabajadores del Café en el Próximo Acuerdo Internacional del Café	22/05/06
IISD - Asociación del Café Sostenible	Leveraging the market for a sustainable coffee economy – Opportunities for renegotiation of the International Coffee Agreement	22/05/06